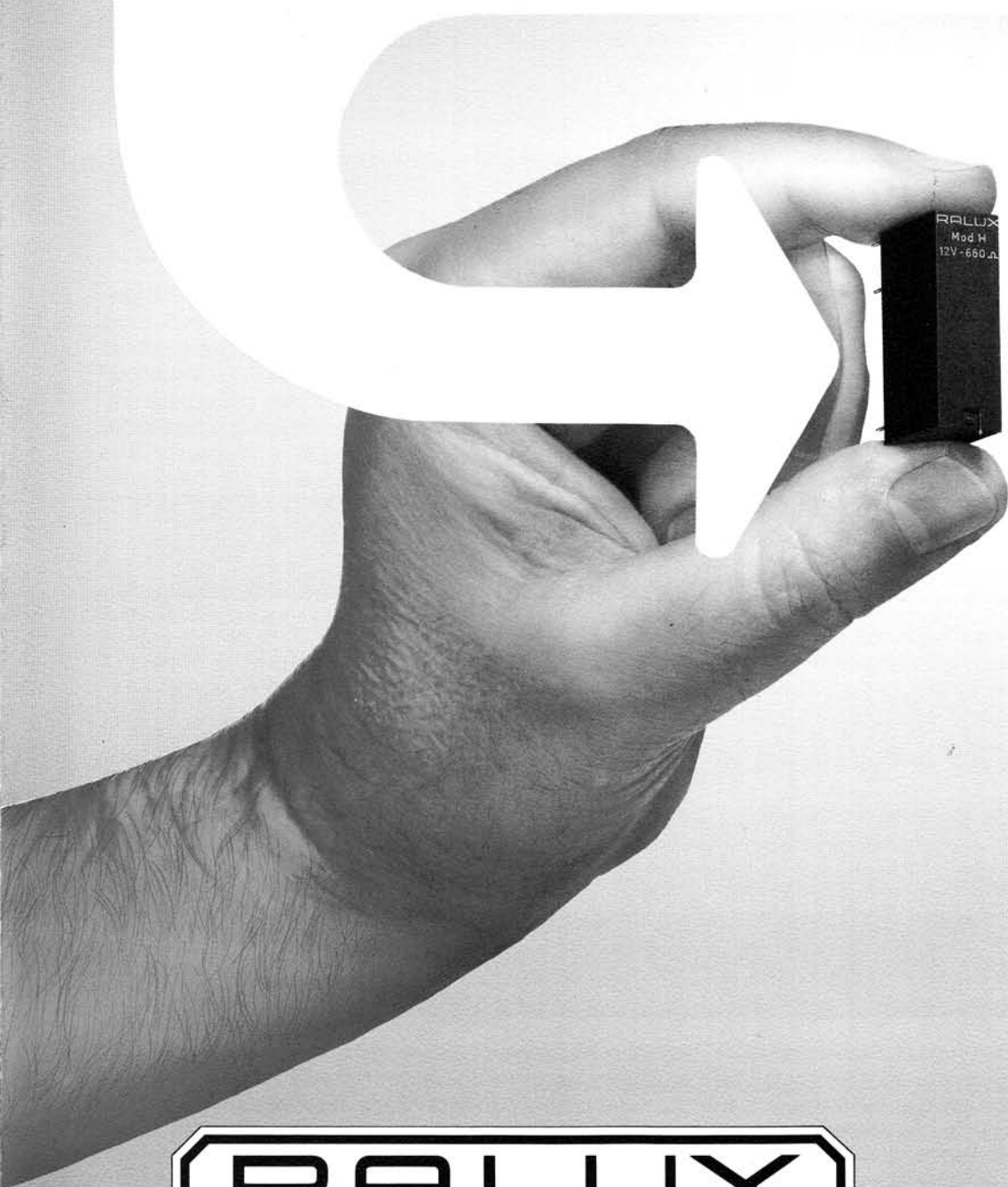


Miniature relay, high reliability
Miniaturrelais, hohe Zuverlässigkeit
Relais miniature, haute fiabilité
Relè miniatura, ad alta affidabilità
Relé miniatura, alta fiabilidad

MOD. H



RALUX



TECHNICAL CHARACTERISTICS - TECHNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERISTICAS TECNICAS

GENERAL

Connection system	P.C. DIN 40801 (rigid pre-tinned terminals)	Shock resistance	Operational: 10 g.
Insulation group	VDE 0110, C250	Temperature limits	- 40° C + 85° C
Contact configuration	(Standard) 1 pole changeover (Co)	Soldering temperature	270° C, max. 5 s.
Rated power	0,21 W	Mechanical life expectancy	20 x 10 ⁶
Dielectric strength	Coil to contact 4000 eff	Electrical life full load	1 x 10 ⁵
Insulation distance	≥ 8mm	Protection	IP67 DIN 40050
Standards	VDE 0435/9.72, VDE 0804	Weight	10 grammes
Operate time	< 8 ms	CONTACTS	
Release time	< 3 ms	Max. switching voltage	250 V (DC) 380 V (AC)
Switching frequency, mechanical	20 Hz	Max switching power (resistive load)	2000VA
Mechanical and operational vibrations	10 to 55 Hz/ 1.5 mm peak to peak amplitude	Max current rating (resistive load)	8 Amp
Shock resistance	Mechanical: > 50g.	Contact material	(standard) Ag CdO
		Ask for other versions: Ag-AgPd-AgNi-W	

ALLGEMEINE ANGABEN

Anschlussart	Leiterplatte DIN 40801 (feste verzinnte Polschuhe)	Stossfestigkeit	Operationelle: 10 g.
Isolationsgruppe	VDE 0110, C250	Temperaturgrenzen	- 40° C + 85° C
Kontaktbestückung	(Standard) 1 Umschaltungskreis (Co)	Schweisstemperatur	270° C, max. 5 s.
Nennleistung	0,21 W	Mechanische Lebensdauer	20 x 10 ⁶
Durchschlagsfestigkeit	Spule-Kontakt 4000 eff	Elektrische Lebensdauer Vollast	1 x 10 ⁵
Luft, Kriechstrecke	≥ 8mm	Schutz	IP67 DIN 40050
Normen	VDE 0435/9.72, VDE 0804	Gewicht	10 gramme
Ansprechzeit	< 8 ms	KONTAKTE	
Abfallzeit	< 3 ms	Max. Umschaltspannung	250 V (Gleichstrom) 380 V (Wechselstrom)
Schaltdauer ohne Last	20 Hz	Max. Umschaltleistung (Widerstand)	2000VA
Mechanische und operationelle vibrationen	10 - 55 Hz/ 1.5 mm Ausdehnung Spitze bis Spitze 1,5 mm.	Max. Durchbruchstromstärke (Widerstand)	8 Amp
Stossfestigkeit	Mechanische: > 50g.	Kontaktmaterial	(standard) Ag CdO
		Andere Ausführungen auf Anfrage: Ag-AgPd-AgNi-W	

GENERALITES

Système de raccordement	C.I. DIN 40801 (terminaux rigides pre-étamés)	Tenue aux chocs	Opérationnelle: 10 g.
Normes d'isolation	VDE 0110, C250	Limites de température	- 40° C + 85° C
Configuration du contact	(Standard) 1 inverseur 1 x 21 (Co)	Température de soudage	270° C, max. 5 s.
Puissance nominale	0,21 W	Vie mécanique	20 x 10 ⁶
Rigidité diélectrique	Bobine-contact 4000 eff (c.a.)	Vie électrique, pleine charge	1 x 10 ⁵
Distance d'isolation	≥ 8mm	Protection	IP67 DIN 40050
Normes	VDE 0435/9.72, VDE 0804	Poids	10 grammes
Temps de réponse	< 8 ms	CONTACTS	
Temps de retombée	< 3 ms	Tensión de commutation max.	250 V (c.c.) 380 V (c.a.)
Fréquence de commutation	20 Hz	Puissance de commutation max. (résistive)	2000VA
Vibrations mécaniques et opérationnelles	10 à 55 Hz/ 1.5mm largeur pic à pic	Intensité de coupure max. (résistive)	8 Amp
Tenue aux chocs	Mécanique: > 50 g.	Matériau de contact	(standard) Ag CdO
		Consultez autres versions: Ag-AgPd-AgNi-W	

DATI GENERALI

Sistema di collegamento	C.S. DIN 40801 (terminali rigidi prestagnati)	Resistenza agli urti	Operazionale: 10 g.
Gruppo di isolamento	VDE 0110, C250	Limite di temperatura	- 40° C + 85° C
Configurazione del contatto	(Standard) 1 circuito di scambio (Co)	Temperatura di saldatura	270° C, max. 5 s.
Potenza nominale	0,21 W	Vita meccanica	20 x 10 ⁶
Rigidità dielettrica	Bobina-contatto 4000 eff	Durata elettrica sotto carico	1 x 10 ⁵
Distanze aria e superficiali	≥ 8mm	Protezione	IP67 DIN 40050
Normativa	VDE 0435/9.72, VDE 0804	Peso	10 grammi
Tempo di risposta al collegamento	< 8 ms	CONTATTI	
Tempo di risposta al distacco	< 3 ms	Massima tensione commutabile	250 V (c.c.) 380 V (c.a.)
Frequenza di commutazione	20 Hz	Massima potenza commutabile (resistiva)	2000VA
Vibrazioni meccaniche e operazionali	10 a 55 Hz/ 1.5mm ampiezza pico a pico	Intensità massima di rottura (resistiva)	8 Amp
Resistenza agli urti	Mecanica: > 50 g.	Materiale dei contatti	(standard) Ag CdO
		Consultare altre versioni: Ag-AgPd-AgNi-W	

DATOS GENERALES

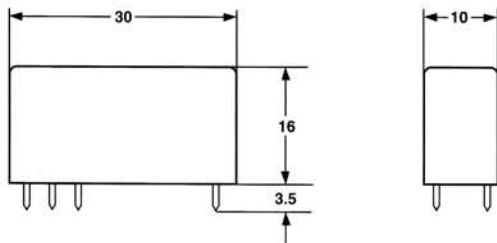
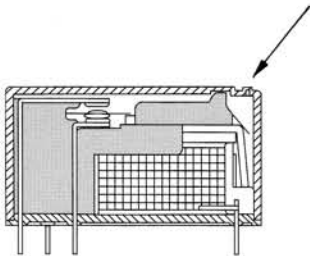
Sistema de conexión	C.I. DIN 40801 (terminales rígidos pre-estañados)	Límites de temperatura	- 40° C + 85° C.
Normativa aislamiento	VDE 0110, C250	Temperatura de soldadura	270° C, max. 5 s.
Configuración del contacto	(Estándar) Un circuito inversor (Co)	Vida mecánica	20 x 10 ⁶
Potencia nominal	0,21 W	Vida eléctrica a plena carga	1 x 10 ⁵
Rigidez dieléctrica	Bobina-contacto 4000 eff	Protección	IP67 DIN 40050
Aislamiento	≥ 8mm	Peso	10 gramos
Normas	VDE 0435/9.72, VDE 0804	CONTACTOS	
Tiempo de respuesta a la conexión	< 8 ms	Voltaje máximo conmutable	250 V (c.c.) 380 V (c.a.)
Tiempo de respuesta a la desconexión	< 3 ms	Potencia máxima conmutable (resistiva)	2000VA
Frecuencia de conmutación máx.	20 Hz	Intensidad máxima de ruptura (resistiva)	8 Amp
Vibraciones mecánicas y operacionales	10 a 55 Hz/ 1.5mm amplitud pico a pico	Material de los contactos	(estándar) Ag CdO
Resistencia al impacto	Mecánica: > 50 g.	Consúltense otras versiones: Ag-AgPd-AgNi-W	
Resistencia al impacto	Operacional: 10 g.		

COIL DATA - STANDARDWICKLUNGEN - CARACTERISTIQUES DES BOBINES CARATTERISTICHE DELLE BOBINE - CARACTERISTICAS DE LAS BOBINAS

V_n	V_1	V_2	N° ESP	\emptyset	$\Omega \pm 10\%$	mA
3	2.4	5.4	1600	0.12	40	75
5	4	9	2600	0.09	118	42.3
6	4.8	10.8	3300	0.085	165	36.3
9	7.2	16.2	4600	0.07	365	25
12	9.6	21.6	6500	0.06	650	18
24	19.2	43.2	11600	0.045	2270	10.5
48	38.4	86.4	21000	0.03	8790	5.4

NOMENCLATURE Printed circuit board layout – NOMENKLATUR Graphik des gedruckten Kreislaufts – NOMENCLATURE Implantation circuit imprimé – NOMENCLATURA Schema e quote di fornatura – NOMENCLATURA Implantación circuito impreso

* Opening point - * Belüftungsstift - * Téton d'aération
* Pedunculo di aerazione - * Tetón de aireación



Dia mounting holes 1 mm - Bohrungsdurchmesser 1 mm
Diamètre des trous 1 mm - Diametro foro 1 mm
Diámetro de los taladros 1 mm

* It is advisable to remove the small protruding pin of aeration on top of the relay cover after soldering and washing processes, (this will avoid the accumulation of gases inside the Relay). In cases of non persistent functioning, this operation can be omitted.

* Es ratsam, den Belüftungsstift nach den Schweiß- und Reinigungsvorgängen des Stromkreises abzutrennen (hierdurch wird die Gasansammlung im Inneren des Relais vermieden). Bei nicht lange andauernden Anwendungsfällen ist diese Vorgehen nicht notwendig.

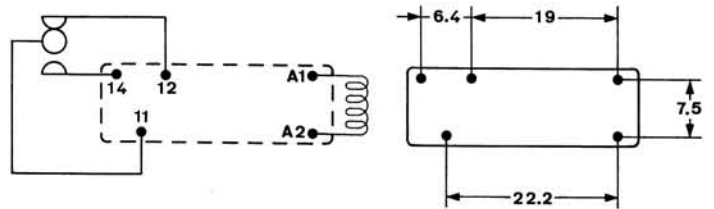
* Il est conseillé de couper le téton d'aération après les processus de soudure et de lavage du circuit (cela évitera l'accumulation de gaz à l'intérieur du relais). Dans les cas de fonctionnement peu persistant on peut omettre cette opération.

* Si consiglia di aprire il relè asportando il pedunculo di aerazione dopo le processi di saldatura e lavaggio del circuito (si eviterà la cumolazione di gas nell'interno del relè). Se in caso che il funzionamento sia poco persistente, si può omettere questa operazione.

* Es aconsejable cortar el tetón de aireación después de los procesos de soldadura y lavado del circuito (se evitará la acumulación de gases en el interior del relé). En los casos de funcionamiento poco persistente, se puede omitir esta operación

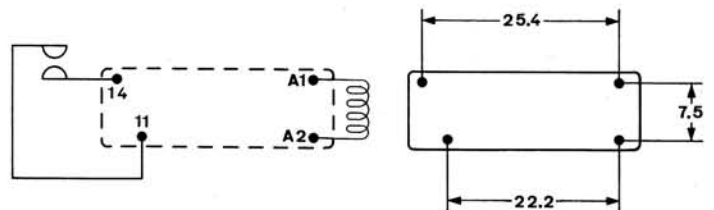
Standard: One Changeover contact
Standard: Un contact inverseur
Estándar: Un circuito inversor

Standardausführung: 1 Umschaltungskreis
Standard: Un contatto di scambio



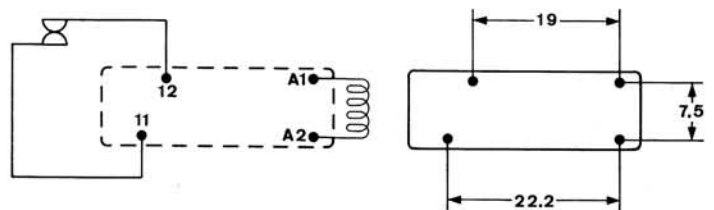
** Special: One make contact
** Spécial: Un contact à fermeture
** Especial: Un circuito abierto

** Sonderausführung: 1 Schliesser
** Speciale: Un contatto aperto



** Special: One break contact
** Spécial: Un contact à ouverture
** Especial: Un circuito cerrado

** Sonderausführung: 1 Offener
** Speciale: Un contatto chiuso



** Manufactured to order (ask for quantities)

** Herstellungsjahr nach Wunsch (Betriebe erfragen)

** Fabrication sous demande (consultez quantités)

** Fabricazione su richiesta (per quantitativi consultateci)

** Fabricación bajo demanda (Consulten cantidades)